



Après la création de la pièce en août 2006 à Phnom Penh,

la **Cie Article**
présente pour la première fois en France

« **Les hommes désertés** »

Auteur : Randal Douc

Mise en scène & scénographie : Christophe Maltot

Spectacle en Français et Cambodgien avec sur-titrage dans les deux langues



Jeudi 30 novembre et vendredi 1^{er} décembre 2006 – 20h30

**Théâtre Gérard Philipe
Orléans La Source**

Tout public

Dossier de Presse

Contact : Chloé Laffage - 02.38.68.44.72



« Les hommes désertés » Cie Articule

« Voulant inscrire son action dans une logique de pérennité, **la Cie Articule accueillera**, à partir du 20 novembre 2006, **au Théâtre Gérard Philipe d'Orléans**, les **5 comédiens khmers** principaux pour une série de répétitions et une reprise de ce spectacle.

Nous entendons ainsi rendre compte à nos tutelles, partenaires financiers et autres soutiens (DRAC Ministère de la Culture, Région Centre, Ville d'Orléans etc....) du travail effectué à Phnom-Penh cet été en proposant en France deux **représentations les 30/11 et 01/12/06.**

Nous pensons que **cette reprise créera l'événement et permettra de sensibiliser le public français à la culture, à l'Histoire et au territoire du Cambodge**, enfin à sa place de plus en plus grandissante sur la scène internationale (procès des Khmers rouges, Cinéma et Mémoire avec l'œuvre de Rithy Panh...)

La Cie Articule souhaite associer à cette reprise la communauté khmère présente à Orléans afin de préparer ses « **CONVERGENCES CAMBODGE** », présentation du diptyque « TEUK DEY », les deux textes de Randal Douc, lors de l'événement fédérateur autour de la culture khmère, prévu à l'automne 2007, dans le cadre de sa programmation au sein du Théâtre Gérard Philipe d'Orléans la Source. »

Christophe Maltot

Partenariat financier : Cie Articule, Centre Culturel Français, Agence Française d'Action Artistique (Culturesfrance), Région Centre, Direction des Affaires Culturelles Centre (Ministère de la Culture).

Soutien : le Groupe Interparlementaire France-Cambodge du Sénat & la Ligue Cambodgienne des Droits de l'Homme et du Citoyen (LCDHC) & l'Association Les Amis du Cambodge d'Orléans.

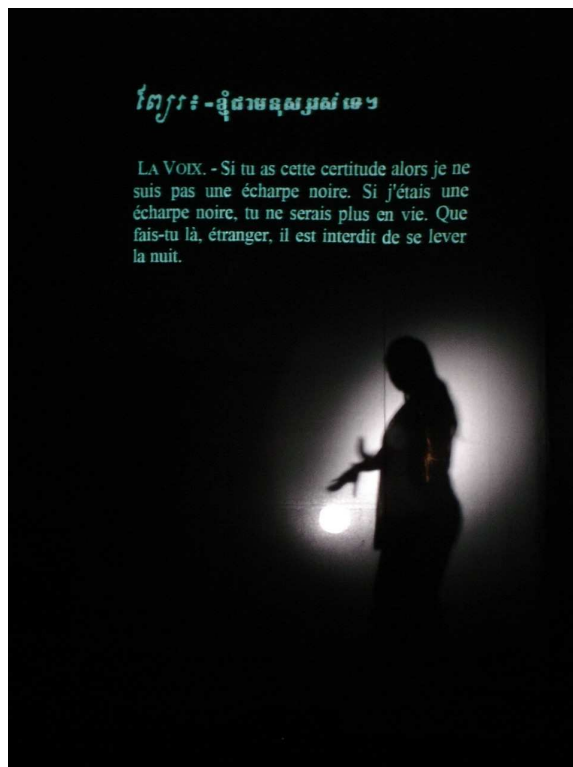
Après la création cet été au Cambodge, ce spectacle, à la distribution franco-khmère, nous revient en France dans une nouvelle version scénique. Ce spectacle a bénéficié à sa création du soutien financier de Culturesfrance (AFAA), de la Région Centre, de la Drac Centre et du CCF de Phnom-Penh.

« Les hommes désertés »

Auteur : **Randal Douc**

Mise en scène & scénographie : **Christophe Maltot**

Une création de la **Cie ARTICULE**



Photographie : Christophe Maltot

Distribution : **Leïla Bayle, Philippe Lardaud, Cécile Méssinéo, Raphael Trano, Socheat Nget, Vanry Meth, Chenda Pumtheara, Vanny Wath, Savary Nhel (...)**

Le texte se joue dans les deux langues.

« Les hommes désertés »

Note de l'auteur :

Un jour dans un pays lointain, aux dernières heures d'une guerre civile, venant d'un autre continent, une femme pose ses pieds nus sur les traces de son père. Ainsi commence *Les Hommes Désertés*. L'Histoire, la grande, celle qui fait rouler les vies dans les fleuves, se mêle à l'autre, la petite, celle d'un enfant cherchant son père, étrangère à tout, portant en elle le droit de savoir, celui de connaître. Ce jour est un dix-sept avril. La fin de la guerre. On y parle de fuite, de désertion, d'urgence, d'acceptation et bien sûr de mémoire. L'humanité disparue, les corps s'emplissent d'une autre substance. Inconnue. Pourtant, cette nuit est aussi celle d'une merveille physique. Une voix traversera la distance la séparant d'une autre voix, s'entourera d'une nouvelle bouche et plus tard, bien plus tard, se mélangera. Alors, par cette étrange mélodie, quelque part en notre chair, elle continuera d'exister.

Randal Douc

Projet de coopération artistique France Cambodge Note de Christophe Maltot :

Le Cambodge est un pays en pleine mutation.

Nous voudrions participer à l'émergence de ce pays en aidant à favoriser la renaissance du théâtre parlé, alliant tradition et modernité et résolument tourné vers le 21e siècle.

Nous voudrions **créer un atelier théâtral à Phnom-Penh**, en premier lieu au CCF, afin de **favoriser l'accès des comédiens khmers comme des techniciens à la formation**.

La Cie Articule souhaite développer un Projet de Coopération artistique France-CAMBODGE

(création d'un atelier de formation Phnom-Penh, de 2007 à 2009) :

. **Former et d'encadrer** sur une durée de deux à trois ans, au rythme de 3 sessions par an, **une équipe de comédiens et de techniciens khmers**

. **Accueillir 1 ou 2 acteurs ou techniciens stagiaires en France** dans le cadre de son activité au sein du Théâtre Gérard Philipe ou du Conservatoire d'Orléans

. **Aider à la traduction d'œuvres classiques comme au développement d'une écriture contemporaine**

Nous sommes pratiquement assurés qu'une équipe ainsi formée saurait à l'avenir réaliser seule des spectacles de qualité, classiques ou modernes, exigeants, divertissants, tournés vers l'avenir, pour le plus grand plaisir des spectateurs de la capitale, des provinces et pourquoi pas de l'étranger.

Christophe Maltot

La Cie Articule travaille actuellement à recueillir les soutiens et les fonds nécessaires à l'élaboration de ce projet.

Auteur :
Randal Douc



Né au Cambodge en 1971 il vient en France avec sa famille en 1975, à l'âge de quatre ans.

Tout en poursuivant des études scientifiques, il reçoit une formation de comédien à l'Ecole de Chaillot.

Il est docteur de l'Ecole Polytechnique en mathématiques appliquées, ingénieur de l'Ecole Nationale Supérieure des Télécommunications de Paris ainsi que de l'Ecole Polytechnique.

Depuis septembre 2001, il est professeur chargé de cours en Mathématiques Appliquées à l'Ecole Polytechnique.

Entre 2002 et 2004, il écrit le diptyque Teuk Dey dont les deux volets « Les hommes désertés » et « Rouge de la guerre » (aide d'encouragement à l'écriture et aide à la création du Ministère de la culture) s'inspirent de l'histoire récente du Cambodge tout en ouvrant sur d'autres univers.

Ses textes ont été sélectionnés dans divers festivals autour de l'écriture contemporaine : Les Prétextes du TILF, Pur Présent au CDN d'Orléans, Premières Lignes au Studio Théâtre de la Comédie Française, les rencontres d'été de la Chartreuse de Villeneuve Lez Avignon, les Paris Ouverts de Théâtre Ouvert.

« **Les Hommes désertés** » :

- Aide d'encouragement à l'écriture de la **DMDTS** (2003)

- Mise en lecture au **TILF** en 2003 et au **Studio Théâtre de la COMÉDIE FRANÇAISE** dans le cadre de Premières Lignes en 2005

Édité chez **L'Harmattan**, dans la collection Théâtre des 5 continents, en 2004

Mise en scène et scénographie :
Christophe Maltot, directeur artistique de la Cie ARTICULE



Comédien, il joue dès sa sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, *Hamlet* mis en scène par Daniel Mesguich et enchaîne des premiers rôles déterminants sous la direction de A.Torrès, D.Mesguich, GP.Couleau, J.Osinski, P.Lanton, O. Py.

En 2003, *Le soulier de Satin* débute sa collaboration avec Olivier Py qui lui écrit le rôle principal dans le cycle *Les Vainqueurs* (Festival d'Avignon 2005 – Théâtre Du Rond-Point en 2006).

En mai 2005, il a interprété le rôle de *Frère Dominique* dans « Jeanne au Bûcher » d'HONNEGER auprès de Marion Cotillard (*Jeanne*) avec l'Orchestre Symphonique d'Orléans sous la direction de Jean-Marc Cochereau.

Metteur en scène, il intègre en 1999 l'Institut Nomade de la Mise en Scène créé par Josyane Horville où il fait connaissance avec C.Régy, et assiste Matthias Langhoff en Afrique pour *Prométhée enchaîné* d'Eschyle.
Après *FRACTURE*, d'après Henri Michaux, sa première mise en scène en 1998, il crée ARTICULE sa Cie théâtrale.

Il dirige pour Lille 2004 (Capitale Européenne de la Culture), *Trois Nôts d'Irlande* d'après Yeats et *Les Masques et le Nô*.

Outre la mention spéciale du jury pour le Prix UCHIMURA délivré par l'UNESCO pour son travail et sa réflexion autour du Japon, il obtient le soutien de deux artistes japonais : Katsura Kan, chorégraphe, danseur Butô et Maître Tanshu Kano, directeur du Conservatoire de Kumamoto, membre du Devoir de l'Académie Japonaise et Bien Spirituel Vivant du Théâtre Nô.

Dans le cadre de la saison 2005/06 au TGP, il relève le défi et signe 4 mises en scène : *Dô, Inconnu à cette adresse, Le Sourire du Tigre et Hamlet(s)*.

Professeur, il développe et dirige le Département Théâtre du Conservatoire d'Orléans depuis 2003 et comme partenaire artistique, les options théâtre du Lycée Voltaire.

REVUE DE PRESSE - Extraits

« LES HOMMES DESERTES » - représentation au Cambodge – Août 2006

"Notre origine ne semble pas si importante et pourtant, nous avons tous un rapport mystérieux au pays d'où nous venons."

Randal Douc.

[Cambodge Soir, 20/07/2006](#)

"Mais petit à petit, j'ai appris à crier. Le metteur en scène m'a dit d'être violente comme un chien enragé qui mord dès qu'on le dérange. Avec une arme à la main, je devais haïr et avoir envie de tuer tout ce qui me dérangeait." (...) "Quand mon père nous racontait les exécutions et la famine sous les Khmers rouges, nous avions peur en l'écoutant. Mais notre peur était passagère car nous ne voyions pas cela de nos propres yeux. En jouant [*Les hommes désertés*], j'ai l'impression qu'elle restera gravée dans ma mémoire." Chenda, comédienne.

[Cambodge Soir, 28/08/2006](#)

"J'ai finalement choisi de m'inspirer de Pol Pot. Une voix douce, caressante, un visage amical, et derrière ces faux airs, des intentions noires."

Vanny, comédien.

[Cambodge Soir, 29/08/2006](#)

"C'était un pari incroyablement risqué de faire cette mise en scène sur les lieux mêmes du drame et vous aviez rendu ce défi plus risqué encore en y associant des acteurs qui l'ont vécu soit eux-mêmes, soit à travers leurs proches. Votre entreprise ne pouvait qu'être une grande réussite ou un échec patent. Je l'ai ressenti comme une étonnante et inattendue réussite. De très loin la représentation la plus intelligente, la plus achevée et la plus judicieuse qu'il nous ait été donné de voir ici."

Alain Daniel.

[Lettre Ouverte, 25/09/2006](#)

Site « Les hommes désertés » :
<http://teukdey.free.fr>

Informations pratiques :

Tarifs :

Tarif plein : 11 euros

Tarif réduit : 8 euros

(- de 25 ans, + de 65 ans, chômeurs, carte COS, Ville d'Orléans, groupe de 10 personnes et plus)

Tarif réduit : 5 euros

(de 7 à 16 ans, les élèves de l'ENMDADO, carte J. Pass et carte PAC)

Gratuité pour les enfants de moins de 7 ans

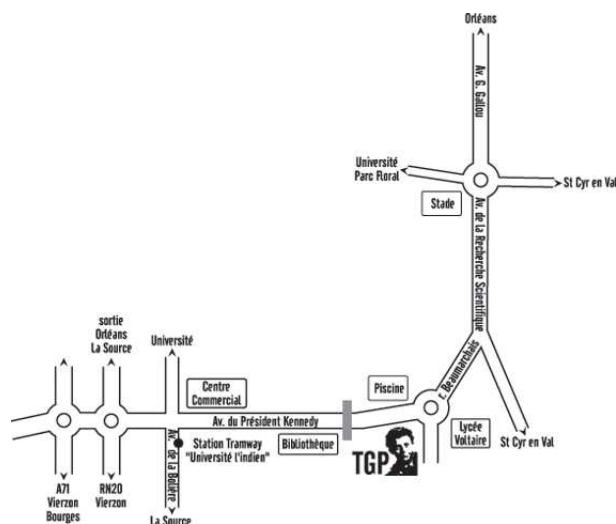
Renseignements et réservations :



Cie Articule - Théâtre Gérard Philippe
02.38.64.07.21 ou 02.38.68.44.72

Plans d'accès :

Théâtre Gérard Philippe
Place Sainte Beuve
45100 Orléans la Source



Théâtre Gérard Philippe Orléans La Source Place Sainte Beuve 45100 Orléans La Source
Cie ARTICULE - articule-tgp@ville-orleans.fr - 02.38.64.07.21
Contact : Chloé Laffage - 02.38.68.44.72